

<b>Chambre des Représentants</b>		<b>Kamer der Volksvertegenwoordigers</b>	
<b>2<sup>e</sup> SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.</b>	<b>N° 23</b>		<b>2<sup>e</sup> BUITENGEWONE ZITTING VAN 1939.</b>
N° 12 : PROJET DE LOI.	<b>SÉANCE du 5 Septembre 1939</b>	<b>VERGADERING van 5 September 1939</b>	WETSONTWERP : N° 12

**PROJET DE LOI**

ouvrant un crédit spécial de 2 milliards de francs.

**RAPPORT**

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES,  
PAR M. **JANSSEN (Ch.-E.)**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est indispensable que, dans les circonstances actuelles, le Gouvernement ait la possibilité de prendre toute mesure qu'il jugera nécessaire à la sécurité du pays et il convient, dans ce but, de mettre à sa disposition des crédits importants.

La Commission a été unanime à reconnaître que le crédit de 2 milliards sollicité était justifié, bien qu'aucun état de prévision n'ait été joint au projet ou porté à la connaissance des membres.

Seules les modalités du projet ont porté à discussion. Si le mode technique de financement de ces dépenses nous est exposé, — impôts, bons du Trésor ou emprunt consolidé, — il n'en reste pas moins que le problème financier n'est pas résolu. Il est, en effet, certain que pareil prélèvement ou émissions ne peuvent se concevoir que dans des circonstances plus favorables au crédit public que celles qui existent actuellement.

L'examen des articles a retenu particulièrement l'attention des membres de la Commission.

Ceux-ci ont été frappés par le caractère exceptionnel d'un certain nombre de dispositions exorbitantes du droit commun. Ils ont estimé devoir apporter certains amendements au projet initial.

\*  
\*\*

L'article premier fut adopté à l'unanimité.

\*  
\*\*

L'article 2 qui accordait des pouvoirs absolus de répartition au Ministre des Finances a été considéré par la Commission comme introduisant sans nécessité impérieuse un principe peu souhaitable. Elle a

**ONTWERP VAN WET**

tot opening van een bijzonder krediet van  
2 milliard frank.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIEN,  
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **JANSSEN (Ch.-E.)**.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het is volstrekt noodig dat de Regeering, in de huidige omstandigheden, in de mogelijkheid wordt gesteld om elken maatregel te nemen, dien zij mocht noodig achten met het oog op de veiligheid van het land. Met dit doel, moeten haar belangrijke kredieten ter beschikking worden gesteld.

De Commissie was het eenparig eens om te erkennen dat het aangevraagd krediet van 2 milliard gewettigd is, ofschoon geen raming werd toegevoegd aan het ontwerp of ter kennis van de leden gebracht.

Alleen de modaliteiten van het ontwerp werden besproken. Ofschoon ons wordt uiteengezet welke de technische wijze van financiering dezer uitgaven zijn zal — belastingen, schatkistbons of geconsolideerde leening — neemt zulks niet weg dat het financieel vraagstuk onopgelost blijft. Inderdaad, het lijdt geen twijfel dat dergelijke heffingen of uitgiften slechts mogelijk zijn in voor het staatskrediet gunstiger omstandigheden dan deze waarin wij thans verkeeren.

Het onderzoek der artikelen heeft vooral de aandacht gaande gemaakt van de leden der Commissie.

Dezen werden getroffen door het uitzonderlijk karakter van een zeker aantal overdreven bepalingen van het gemeen recht. Zij achtten het dan ook noodig zekere wijzigingen toe te brengen aan het oorspronkelijk ontwerp.

\*  
\*\*

Het eerste artikel werd eenparig goedgekeurd.

\*  
\*\*

Wat artikel 2 betreft, waarbij aan den Minister van Financiën volstreekte machten worden verleend met het oog op de verdeling, was de Commissie van oordeel dat hier, zonder eenige dwingende noodzake-

estimé qu'aucun obstacle pratique ne s'opposait à ce que le mode de répartition fasse l'objet d'une ratification du Conseil des Ministres.

En suite de quoi la Commission s'est ralliée à un amendement rédigé comme suit :

« Ce crédit sera réparti par délibération en Conseil des Ministres entre les départements ministériels suivant leurs besoins. »

Les mots « par délibération en Conseil des Ministres », remplacent les mots « par le Ministre des Finances ». Il apparaît, en effet, que les pouvoirs accordés par le texte du Gouvernement au Ministre des Finances sont excessifs et qu'il n'y a pas d'impossibilité pratique à ce que le Conseil des Ministres délibère à propos de la détermination des crédits à attribuer sur les deux milliards à chacun des départements.

\*  
\*\*

L'article 3 prévoyant une procédure spéciale tendant à réduire les formalités de contrôle a été critiquée par un membre qui a estimé que toute atteinte apportée à la procédure normale devait être, dans la mesure du possible, évitée. L'article a été néanmoins adopté à l'unanimité moins 1 voix et 1 abstention.

\*  
\*\*

Les articles 4, 5 et 6 ont été adoptés à l'unanimité étant donné les circonstances exceptionnelles du moment.

\*  
\*\*

L'article 7 a fait l'objet de remarques d'un des commissaires, qui a estimé à nouveau que les dérogations à la procédure normale devait être proscrites.

La Commission n'a pas cru devoir se rallier à cet avis.

\*  
\*\*

Un article 7bis, rédigé comme suit : « Le Gouvernement fera rapport aux Chambres législatives, le 15 décembre 1939, sur l'application de la présente loi », a été proposé par un membre de la Commission, qui fit remarquer la nécessité du contrôle parlementaire.

La Commission a, en effet, estimé que s'il est dans l'intérêt même de la Nation de donner à l'exécutif des pouvoirs très étendus, il est également indispensable que la liberté de ses jugements puisse s'exprimer par la voix de ses élus.

Le Parlement forme, en effet, le trait d'union naturel et indispensable entre le Gouvernement, organe d'exécution, et la Nation qui lui délègue ses droits.

lijkheid, een beginsel wordt ingevoerd dat niet is aan te bevelen. Zij was van oordeel dat er praktisch geen bezwaar tegen bestaat dat de wijze van verdeling door den Ministerraad wordt bekrachtigd.

Dientengevolge, sloot de Commissie zich aan bij een amendement luidende :

« Dit krediet zal, bij beslissing van den Ministeraad, onder de ministerieele departementen, naar hun behoeften worden verdeeld. »

De woorden « bij beslissing in den Ministerraad » nemen de plaats in van de woorden « door den Minister van Financiën ». De bevoegdheden in den tekst der Regeering toegekend aan den Minister van Financiën lijken overdreven en het schijnt praktisch niet onmogelijk dat de Ministerraad zou beraadslagen over het bedrag van de kredieten welke, op het totaal van 2 milliard, aan ieder departement dienen toegekend.

\*  
\*\*

Artikel 3, waarbij een bijzondere procedure wordt voorzien ten einde de controle-formaliteiten te verminderen, gaf aanleiding tot kritiek vanwege een lid, naar wiens oordeel elke afwijking van de normale procedure zooveel mogelijk zou dienen vermeden. Dit artikel werd niettemin eenparig goedgekeurd op 1 stem na en 1 onthouding.

\*  
\*\*

Artikelen 4, 5 en 6 werden eenparig goedgekeurd ten overstaan van de uitzonderlijke omstandigheden van het oogenblik.

\*  
\*\*

Artikel 7 maakte het voorwerp uit van opmerkingen vanwege een der commissarissen die nogmaals van oordeel was dat de afwijkingen van de normale procedure dienden voorkomen.

De Commissie heeft geoordeeld zich niet te moeten aansluiten bij dit advies.

\*  
\*\*

Een artikel 7bis luidend als volgt : « De Regeering zal aan de Wetgevende Kamers, op 15 December 1939, verslag uitbrengen over de toepassing van onderhavige wet », werd door een lid van de Commissie voorgesteld, welke wees op de noodzakelijkheid van de parlementaire controle.

De Commissie was, inderdaad, van oordeel, dat, indien het belang van het land vergt dat aan de uitvoerende macht zeer breede machten worden toegekend, het eveneens onontbeerlijk is dat de vrijheid van oordeel van het land bij monde van zijn verkozenen tot uiting kunne komen.

Het Parlement is immers het natuurlijk en onontbeerlijk bindteeken tusschen de Regeering, orgaan van uitvoering, en het land dat haar zijn rechten overdraagt.

Par l'intime collaboration de l'exécutif et du législatif, la tâche du premier sera mieux appuyée et mieux comprise. Le Parlement, unanime, entend d'ailleurs soutenir, dans les moments difficiles que le monde traverse, l'œuvre de ceux qui ont accepté la lourde responsabilité de diriger le pays.

\*  
\*\*

L'ensemble du projet a été adopté par 14 voix et 2 abstentions.

*Le Rapporteur,*  
Ch. E. JANSSEN.

*Le Président,*  
F. VAN BELLE.

Door de nauwe samenwerking tusschen de uitvoerende en de wetgevende macht, zal de taak van de eerste meer gesteund en meer begrepen worden. Het Parlement wil trouwens, eensgezind, in de moeilijke oogenblikken welke de wereld doormaakt, het werk steunen van dezen die de zware verantwoordelijkheid om het land te besturen, hebben aanvaard.

\*  
\*\*

Het ontwerp in zijn geheel, werd aangenomen met 14 stemmen, bij 2 onthoudingen.

*De Verslaggever,*  
Ch.-E. JANSSEN.

*De Voorzitter,*  
F. VAN BELLE.

---